

Nils-Aslak Valkeapää – Ruoktu váimmus 1985

Mu ruoktu lea mu váimmus
ja dat johtá mu mielde

váibmu = sydän
johtit – kulkea, judata

Mu ruovttus eallá luohti
gullo mánáid illudeapmi
Biellut skállat doppe
beatnagat cillet
suohpan njurggasta
Mu ruovttus šlivggodit
láddegávtti healmmiit
sámi nieiddažiid biddojuolggit
liegga modji

illudeapmi = ilakointi
biellu = kello, skállat = kilistä
ciellat = haukkua
njurggastit = viheltää
šlivggodit = heilutella
láddi = verka
biddu = säpikäs
modji = hymy

Mu ruoktu lea mu váimmus
ja dat johtá mu mielde

Ja mun oainnán min duoddariid
min orohagaid
ja gulan váimmu dearpame
dát lea mu ruoktu visot dát
ja mun guottán
dan iežan siste
váimmustan

orohat = asuinpaikka, palkinen
dearpame = jyskyttämässä
visot = kaikki
guoddit = kantaa
váimmustan = sydämessäni

Dát visot lea mu ruoktu
dát vuonat jogat jávrrit
dát buollašat beaivvážat garradálkkit
Dáid duoddariid ija ja beaivi bealli
illu ja moraš
oappát ja vieljat
Dát visot lea mu ruoktu
ja mun guottán dán váimmustan

buolaš = pakkänen, garradálki =rajuilma